

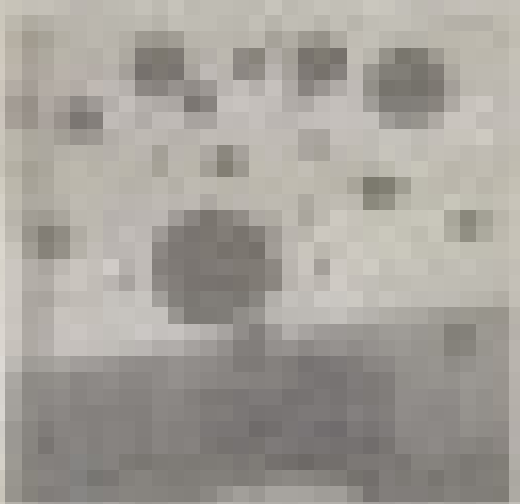
商业装置艺术 INSTALLATION ART

王绍强 编著



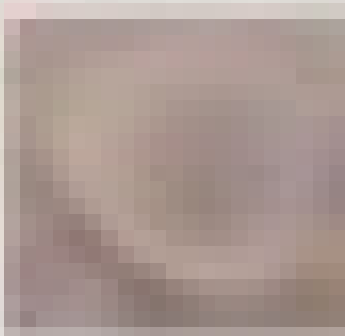
Installation Art
focuses
on both function and
aesthetics. Natural,
synthetic and
everyday
materials are equally
inspiring to people
capable of exploring

Installation Art
focuses
on both function and
aesthetics. Natural,
synthetic and
everyday
materials are equally
inspiring to people
capable of exploring



ART

ART



ART

商业装置艺术
INSTALLATION
ART

王绍强 编著

图书在版编目(CIP)数据

商业装置艺术 / 王绍强编著. — 大连: 大连理工大学出版社, 2010.11
ISBN 978-7-5611-5811-1

I. ①商… II. ①王… III. ①商业—服务建筑—建筑设计—图集 IV. ①TU247-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第191438号

出版发行: 大连理工大学出版社
(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)
印刷: 恒美印务(广州)有限公司
幅面尺寸: 215mm×280mm
印 张: 15
插 页: 4
出版时间: 2010年11月第1版
印刷时间: 2010年11月第1次印刷
责任编辑: 袁 斌
责任校对: 王秀媛
封面设计: 王绍强

ISBN 978-7-5611-5811-1
定 价: 280.00元

电 话: 0411-84708842
传 真: 0411-84701466
邮 购: 0411-84703636
E-mail: designbook@yahoo.cn
URL: <http://www.dutp.cn>

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

FOREWORD

A Design Discourse

Nikola Radeljkovic, For Use / Numen

With no ambition of giving an objective view of the history and current tendencies in Installation Art, one cannot overlook dozens of distinguished installations conceived and designed by industrial designers. Although most of these installations were presented outside the framework of what is commonly recognized as the Artistic arena, and were usually abused for this or that form of commercial use or corporate communication, it is almost impossible to deny the conceptual and visual quality of some of these works. The best of them could have probably been very successful if put in the most demanding surroundings intended exclusively for art for art's sake production, such as Venice Biennale or Documenta. Not recognized by most of the art community, the installations of Tokujin Yoshioka for Moroso or works of Bouroullec brothers for Kvadrat or Koziol are artistic installations in their own right. Even though all of them are corporate advertisements for companies producing household goods, their uniqueness, abstractness and spirituality pushes them well over the usual virtual Maginot Line between design and art.

These expansions of the field of design and appropriations of artistic language by designers are not only of a recent date. Even Achille Castiglioni, who once said, "The designer's working method is very different from the artist's,"* produced beautiful installations for RAI in 1951 and 1956, and furthermore established a visual art series called "Expressions" in the showroom of a producer of toilet bowls and lavatories in the centre of Milan. After initial performances by Enrico Ciuti and Bruno Munari, in 1964 Castiglioni designed a room full of light bulbs hanging on black wires of various lengths from the floor to the ceiling. Since the showroom had glass walls on three sides, the glowing light bulbs reflected almost infinitely, resulting in an appearance similar to one of Yayoi Kusama's spatial installations. Ron Arad, probably the greatest artist within the design community, reflects upon living in parallel worlds: "For the opening exhibition they had Richard Artschwager on one side and me on the other. And in the Pompidou Center at the same time there was an exhibition of Ettore Sottsass. And there is tremendous similarity between Ettore Sottsass and

Artschwager: they both do exaggerated patterns; they do Formica wood patterns, sort of flirting with bad taste. And I said to Artschwager, 'You know there is an exhibition of Sotsass on here.' And he said: 'Who?'"**

How it is that protagonists of close and interconnected disciplines can have no awareness of each other's work is a relevant topic which will have to be analyzed thoroughly at another level, but this fact cannot be ignored, especially since the roots of modern art and design accept no distinction between fine and applied art. In this sense, installation art, seemingly becoming a meeting point of art and design, presents a unique platform of communication. For designers, installation art is friendly territory due to designers' affinity for technology and systematic thinking. Furthermore, a certain common logic and empirical understanding of materials and production as well as knowledge of prototyping economy are by-products of design practice. In the field of installation art, every piece is a kind of prototype and this fact is another link to design methodology. Project size, often

closer to the measurement of a building than to that of a chair, imposes the need for a static and financial responsibility, and the organization skills and blueprint discipline usually earned in Architecture. Exactly because of its complexity and materiality, because of frequent teamwork, and due to the fact that it is often situated in public space, installation art presents a new common ground for all visual artists, an open playground for interaction of authors, concepts and ideas. In the world of gated communities; of specialized "professionals;" and of purity of backgrounds and educations, artistic installations, whether done by artists, architects, designers or any creative group or person, present a truly liberating bastardization. Let us hope that in the future this cross-breeding produces even bigger and sweeter fruits.

*. Record held in the aC of an address delivered by Achille Castiglioni at Courtray, 19 October 1979.; taken from Achille Castiglioni complete works, Sergio Polano, Electra Architecture, 2001.

** Ron Arad Talks to Matthew Collings, Phaidon Press, 2004.

CONTENTS

- 008 Ecologic Bridge for Birds
Santiago, Chile
Claudio Magrini, Emilio Marin
- 012 Impression of Infinity
Beziers, France
métamorphOse
- 014 Made in China
London, UK
Julie Mathias & Wolfgang Kaepfner (WOKmedia)
- 018 Chair Garden
Milan, Italy
Nendo
- 022 New Breed
Shanghai, China & Miami, US
Julie Mathias & Wolfgang Kaepfner (WOKmedia)
- 024 Me in Wonderland
Shanghai, China
Yeoh Guan Hong, Cheang Lin Yew, Billy Wen (Super Nature Design)
- 028 Nike Barcelona, 2008
Barcelona, Spain
Ovni & Kenor
- 032 The Traffic of Clouds
Berlin, Germany
Hackenbroich Architekten, Jan Christensen
- 034 The Hatch
London, UK
Studio Toogood
- 036 Information is Incidental
Kansas City, US
Emily Sall, Rebecca Ward
- 038 Rip and Pull
Houston, US
Rebecca Ward
- 040 Trick Shot
London, UK
Studio Toogood
- 044 3G-Extension Gallery Chicago
Chicago, US
Plasma Studio
- 046 The Crumple Zone
London, UK
Plasma Studio
- 048 Metro
Barcelona, Spain
Clemens Behr
- 050 Disorder
Marl, Germany
Clemens Behr
- 052 Remember Tomorrow
Barcelona, Spain
Clemens Behr
- 054 Comfort #4 (Annemasse)
Annemasse, France
Lang/Baumann
- 056 Seasons through the Looking Glass
London, UK
CJ Lim - Studio 8 Architects, with Barry Cho
- 060 Cardboard Cloud
Oslo, Norway
Fantastic Norway
- 064 Spanish Light
London, UK
Luis Eslava Studio
- 068 Underground
Tokyo, Japan
Torafu Architects
- 072 Design Tide 09
London, UK
Makoto Tanijiri (Suppose Design Office)
- 074 Tape Installation in the Gallery of HDD
Zagreb, Croatia
For Use / Numen
- 078 Tape Installation at the Vienna Design Week
Vienna, Austria
For Use / Numen
- 080 Tape Installation at Quer / Odeon Theater
Vienna, Austria
For Use / Numen
- 084 Elastic Diamond
Milano, Italy
Nendo
- 088 GYRE
New York, US
Mia Pearlman
- 090 INRUSH
New York, US
Mia Pearlman
- 092 Technicolor Bloom
Vienna, Austria
Brennan Buck, Freeland Buck,
Rob Henderson, Elbo Group, Studio Lynn

商业装置艺术
INSTALLATION
ART

王绍强 编著

图书在版编目(CIP)数据

商业装置艺术 / 王绍强编著. — 大连 : 大连理工大学出版社, 2010.11
ISBN 978-7-5611-5811-1

I. ①商… II. ①王… III. ①商业—服务建筑—建筑设计—图集 IV. ①TU247-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第191438号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印刷: 恒美印务(广州)有限公司

幅面尺寸: 215mm × 280mm

印 张: 15

插 页: 4

出版时间: 2010年11月第1版

印刷时间: 2010年11月第1次印刷

责任编辑: 袁 斌

责任校对: 王秀媛

封面设计: 王绍强

ISBN 978-7-5611-5811-1

定 价: 280.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: designbook@yahoo.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

北京大學圖書館
藏書
中文藏書

FOREWORD

With no ambition of giving an objective view of the history and current tendencies in Installation Art, one cannot overlook dozens of distinguished installations conceived and designed by industrial designers. Although most of these installations were presented outside the framework of what is commonly recognized as the Artistic arena, and were usually abused for this or that form of commercial use or corporate communication, it is almost impossible to deny the conceptual and visual quality of some of these works. The best of them could have probably been very successful if put in the most demanding surroundings intended exclusively for art for art's sake production, such as Venice Biennale or Documenta. Not recognized by most of the art community, the installations of Tokujin Yoshioka for Moroso or works of Bouroullec brothers for Kvadrat or Koziol are artistic installations in their own right. Even though all of them are corporate advertisements for companies producing household goods, their uniqueness, abstractness and spirituality pushes them well over the usual virtual Maginot Line between design and art.

These expansions of the field of design and appropriations of artistic language by designers are not only of a recent date. Even Achille Castiglioni, who once said, "The designer's working method is very different from the artist's,"* produced beautiful installations for RAI in 1951 and 1956, and furthermore established a visual art series called "Expressions" in the showroom of a producer of toilet bowls and lavatories in the centre of Milan. After initial performances by Enrico Ciuti and Bruno Munari, in 1964 Castiglioni designed a room full of light bulbs hanging on black wires of various lengths from the floor to the ceiling. Since the showroom had glass walls on three sides, the glowing light bulbs reflected almost infinitely, resulting in an appearance similar to one of Yayoi Kusama's spatial installations. Ron Arad, probably the greatest artist within the design community, reflects upon living in parallel worlds: "For the opening exhibition they had Richard Artschwager on one side and me on the other. And in the Pompidou Center at the same time there was an exhibition of Ettore Sottsass. And there is tremendous similarity between Ettore Sottsass and

A Design Discourse

Nikola Radeljkovic, For Use / Numen

Artschwager: they both do exaggerated patterns; they do Formica wood patterns, sort of flirting with bad taste. And I said to Artschwager, 'You know there is an exhibition of Sotsass on here.' And he said: 'Who?'"**

How it is that protagonists of close and interconnected disciplines can have no awareness of each other's work is a relevant topic which will have to be analyzed thoroughly at another level, but this fact cannot be ignored, especially since the roots of modern art and design accept no distinction between fine and applied art. In this sense, installation art, seemingly becoming a meeting point of art and design, presents a unique platform of communication. For designers, installation art is friendly territory due to designers' affinity for technology and systematic thinking. Furthermore, a certain common logic and empirical understanding of materials and production as well as knowledge of prototyping economy are by-products of design practice. In the field of installation art, every piece is a kind of prototype and this fact is another link to design methodology. Project size, often

closer to the measurement of a building than to that of a chair, imposes the need for a static and financial responsibility, and the organization skills and blueprint discipline usually earned in Architecture. Exactly because of its complexity and materiality, because of frequent teamwork, and due to the fact that it is often situated in public space, installation art presents a new common ground for all visual artists, an open playground for interaction of authors, concepts and ideas. In the world of gated communities; of specialized "professionals;" and of purity of backgrounds and educations, artistic installations, whether done by artists, architects, designers or any creative group or person, present a truly liberating bastardization. Let us hope that in the future this cross-breeding produces even bigger and sweeter fruits.

*. Record held in the aC of an address delivered by Achille Castiglioni at Courtray, 19 October 1979.; taken from Achille Castiglioni complete works, Sergio Polano, Electra Architecture, 2001.

** Ron Arad Talks to Matthew Collings, Phaidon Press, 2004.

CONTENTS

- 008 Ecologic Bridge for Birds
Santiago, Chile
Claudio Magrini, Emilio Marin
- 012 Impression of Infinity
Beziers, France
métamorphOse
- 014 Made in China
London, UK
Julie Mathias & Wolfgang Kaepfner (WOKmedia)
- 018 Chair Garden
Milan, Italy
Nendo
- 022 New Breed
Shanghai, China & Miami, US
Julie Mathias & Wolfgang Kaepfner (WOKmedia)
- 024 Me in Wonderland
Shanghai, China
Yeoh Guan Hong, Cheang Lin Yew, Billy Wen (Super Nature Design)
- 028 Nike Barcelona, 2008
Barcelona, Spain
Ovni & Kenor
- 032 The Traffic of Clouds
Berlin, Germany
Hackenbroich Architekten, Jan Christensen
- 034 The Hatch
London, UK
Studio Toogood
- 036 Information is Incidental
Kansas City, US
Emily Sall, Rebecca Ward
- 038 Rip and Pull
Houston, US
Rebecca Ward
- 040 Trick Shot
London, UK
Studio Toogood
- 044 3G-Extension Gallery Chicago
Chicago, US
Plasma Studio
- 046 The Crumple Zone
London, UK
Plasma Studio
- 048 Metro
Barcelona, Spain
Clemens Behr
- 050 Disorder
Marl, Germany
Clemens Behr
- 052 Remember Tomorrow
Barcelona, Spain
Clemens Behr
- 054 Comfort #4 (Annemasse)
Annemasse, France
Lang/Baumann
- 056 Seasons through the Looking Glass
London, UK
CJ Lim - Studio 8 Architects, with Barry Cho
- 060 Cardboard Cloud
Oslo, Norway
Fantastic Norway
- 064 Spanish Light
London, UK
Luis Eslava Studio
- 068 Underground
Tokyo, Japan
Torafu Architects
- 072 Design Tide 09
London, UK
Makoto Tanijiri (Suppose Design Office)
- 074 Tape Installation in the Gallery of HDD
Zagreb, Croatia
For Use / Numen
- 078 Tape Installation at the Vienna Design Week
Vienna, Austria
For Use / Numen
- 080 Tape Installation at Quer / Odeon Theater
Vienna, Austria
For Use / Numen
- 084 Elastic Diamond
Milano, Italy
Nendo
- 088 GYRE
New York, US
Mia Pearlman
- 090 INRUSH
New York, US
Mia Pearlman
- 092 Technicolor Bloom
Vienna, Austria
Brennan Buck, Freeland Buck,
Rob Henderson, Elbo Group, Studio Lynn



Ecologic Bridge for Birds

Santiago, Chile



The work is the result of an art competition organized by the MOP (Ministry of Public Works). It is part of a long series of public contests seeking a closer relationship between art and road infrastructure.

The project proposal is based on the natural geographic environment of the site, located in the pathway of the Aconcagua and Maipo-Mapocho rivers; these bodies of water are a ground-level bridge between the mountains and the sea and are home to many species of birds.

The project was created in response to the belief that a highway always interferes with a natural ecosystem. The goal was to reduce the level of interference by creating an ecological bridge for birds. The result is an installation formed by eight modular metallic trees with tiny houses and accessories in their branches.

The number of birds in the dwelling determined the design and measurement of every single house and every accessory in the proposal; this process was supervised by ornithologist Verónica López.

A comprehensive study is still pending, so a senior year ornithology student will undertake this large task as his degree project, which will extend the process of the work far beyond the physical installation.

The project designers wished to create the artwork both as a physical object and as a system of relation between the project elements, between the elements and their surroundings, and with the ecosystem itself.

The project is built out of steel to withstand potentially harsh weather conditions.

The project was designed to be a replicable part of the landscape infrastructure in a way similar to that of road signage, with standard imagery that can be implemented within multiple sites.

Architect - Visual Artist> Claudio Magrini, Emilio Marín
Collaborator> René Mendoza - Pablo Salas